



Working in immigration and the OISC

NRPSI has engaged with the Office of the Immigration Services Commissioner (OISC) to explain the role of professional interpreters and the value of the National Register. OISC had previously thought that interpreters provide 'advice', meaning that any interpreter working in immigration should register their services with OISC. Once we advised OISC that registered interpreters adhere to a Code of Conduct that explicitly precludes them from giving advice, we received confirmation that neither interpreting nor translation alone would be considered to be providing immigration advice and therefore that there is no need for interpreters to register with OISC. **Please visit OISC's website** for further information.



Research into interpreting in mediation

Middlesex University is leading the EU-funded **Understanding Justice project**, which includes research into the impact and practice of interpreting in mediation (family, neighbourhood, administrative, commercial and others). They would like to invite Registrants with experience of interpreting in mediation to participate in a focus group with mediators. To take part, contact Brooke Townsley at b.townsley@mdx.ac.uk.

Health and Social Care Interpreting conference, 3 July 2015

The full programme is now available for this one-day conference hosted by the London Metropolitan University, Moorgate. In addition to presentations from subject specialists, including a commissioner of NHS services, there will also be guidance on managing your CPD programme. The day is designed to provide a good overview of the key issues affecting the Health and Social Care sector. Tickets cost £20.

View the full programme and book.

Research into indemnity insurance for interpreters and translators

We have been contacted by a researcher who would like Registrants' views. Valentina Zucchet is a student in Linguistic Mediation at CIELS University in Padua, Italy. She is researching the benefits and impact of indemnity insurance, and other forms of legal support for interpreters and translators, taking into account the legal frameworks in Italy and English-speaking countries. **Visit the Google form page** to complete her online questionnaire. NRPSI would separately be interested to know if you would find information on how to obtain indemnity insurance useful. If this is something you would like us to provide, please email us at feedback@nrpsi.org.uk.

West Mercia and Warwickshire Police vetting requirements

Please be advised that West Mercia Police and Warwickshire Police are now only using police cleared interpreters. To ensure you are considered for work with these police forces and to improve your employment opportunities, please register your police security clearance with NRPSI. Interpreters who are vetted through the national Contractor Vetting Scheme are cleared to NPPV Level 3 as part of a National Agreement. If you possess this clearance, please also register this for inclusion on the National Register. Any queries about applying for police clearance should be addressed by email to vetting.unit@warwickshire.pnn.police.uk.



NRPSI news

NRPSI and the LIT Search project

The final conference on the LIT Search project will be held on 9-10 November 2015 in Antwerp. Attendance is open to all interested parties. **Visit the EULITA website** for further details including how to register.

Security clearance update

Please be aware that we will shortly be removing CRB security clearances dated 2009 from Registrants' records. If this results in you having no clearances on your record, please provide an up-to-date clearance. NRPSI recognises the problems interpreters have obtaining clearances because they are self-employed, as those offered by the Disclosure Barring Service (DBS) can only be applied for via an employer/client. We are continuing to engage with the DBS to address this issue. We also intend to readdress this matter with the Ministry of Justice under the new administration. See online for further details of the **clearances we are able to accept**. Please don't wait for NRPSI's official reminder, as obtaining clearances can take time. If you already have updated clearances, you can provide them to us at any time to add to your record, making it more attractive to potential clients.

I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, email admin@nrpsi.org.uk.

Stephen Bishop, Executive Director, NRPSI